

DESIGN COMMUNITY

住区

02/2006



中国 建筑工业出版社 联合主办
清华大学建筑设计研究院

中国风

2006 年度《住区》编委会召开

2006年6月26日下午在清华大学建筑设计研究院舜德厅召开了2006年度《住区》编委会。

与会者有《住区》的编委、《住区》栏目主持人、《住区》海外编辑、《住区》编辑以及发行人员等共计30余人。

会议由《住区》编委会副主任、清华大学建筑设计研究院院长、博士生导师庄惟敏先生主持。

会议首先由《住区》编委会主任、中国建筑工业出版社书记兼社长赵晨先生致词，赵晨先生就《住区》杂志的改进工作做了简明扼要的发言，对提高刊物的内容和服务质量以及探索新的营销方式等方面进行了阐述。

随后是《住区》杂志主编、全国建筑大师、清华大学博士生导师胡绍学先生发言。胡先生对《住区》杂志的办刊宗旨、办刊方式、服务对象等方面进行了说明，希望把《住区》杂志办成专业性与市场性高度结合的杂志。胡先生最后还强调《住区》关注重心与国家宏观政策的有机结合，如“国六条”出台后，《住区》应该在中小户型方面组织研究，引导合理健康的消费观念。

会议听取了《住区》执行主编戴静关于《住区》几年来工作情况的汇报以及今后改进工作的具体措施：坚持主题办刊方式，提升主题选择的实用性、导向性和前沿性；坚持地产项目报道的鲜活性，多角度、深层次对地产项目进行报道；坚持“住区时间”的讨论，并向全国扩展；增设《住区》新栏目及栏目主持人；增加对外合作；扩展发行渠道等。

与会各编委会成员、栏目主持人、《住区》编辑、海外编辑以及发行人员就今后如何进一步办好《住区》，特别是刊物的定位、内容、质量、栏目设置、办刊方式、营销模式、读者服务、发展方向等一系列问题展开了热烈讨论，提出了改进意见。编委会成员张守仪先生指出住宅研究



主要是研究家庭、研究人、研究住户，因此《住区》杂志的重心也是关注人以及人对住宅环境的需求。

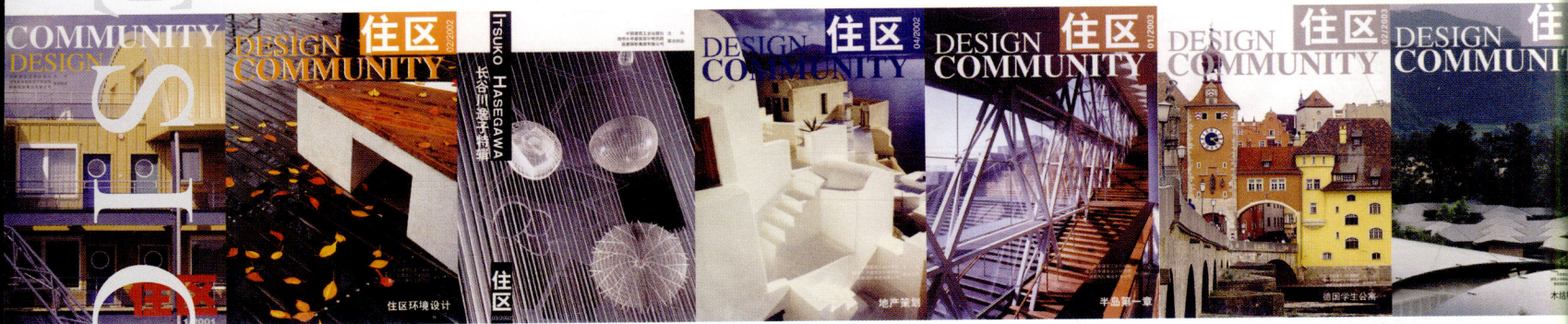
有些编委由于工作安排抽不出时间来参加《住区》编委会，还特地发传真或打电话表达自己对《住区》的意见和建议，我们对此深表感谢！

整理了与会者的意见，《住区》将在以下方面进行改进：增加各地热点楼盘的报道；增加各地优秀住宅项目实例的报道；与设计单位、研究机构、开发公司联合举办研讨会以及其他活动；介绍国外优秀的项目及开发公司；增设青年建筑师园地等。

《住区》由中国建筑工业出版社和清华大学建筑设计研究院联合主办，几年来我们两个主办单位互相支持，互相配合，进行了很好的合作。《住区》在两个主办单位的共同努力下，在编委会、栏目主持人以及海外编辑、《住区》编辑和发行人员等多方人士的精心指导下，在读者的关心支持下，一定会不断改进，越办越好。



2007年《住区》订阅单



《住区》由中国建筑工业出版社和清华大学建筑设计研究院联合主办。

《住区》为政府职能部门、规划师、建筑师和房地产开发商提供一个交流、沟通的平台，是国内住宅建设领域权威、时尚的专业学术期刊。

新版《住区》，采用230×300mm的国际大16开，全彩印刷，平膜装帧，每期120页左右，定价36.00元。全年6期，共216.00元。欢迎广大业内同仁积极订阅。

订户资料

征订单位（个人）：_____

联系人：_____ 性别：_____ 职务/职称：_____

邮寄地址：_____ 邮编：_____

发票单位名称：_____

E-mail：_____ 联系电话：_____

自____年____月至____年____月 共计____期____套

合计（大写人民币）____万____仟____佰____拾____元整，（小写人民币）¥____元

填写日期：____年____月____日 您的签名：_____

付款方式

邮购汇款

地址：上海市卢湾区制造局路130号1105室

邮编：200023

姓名：付培鑫

银行汇款

收款单位：上海建苑建筑图书发行有限公司

开户银行：中国民生银行上海丽园支行

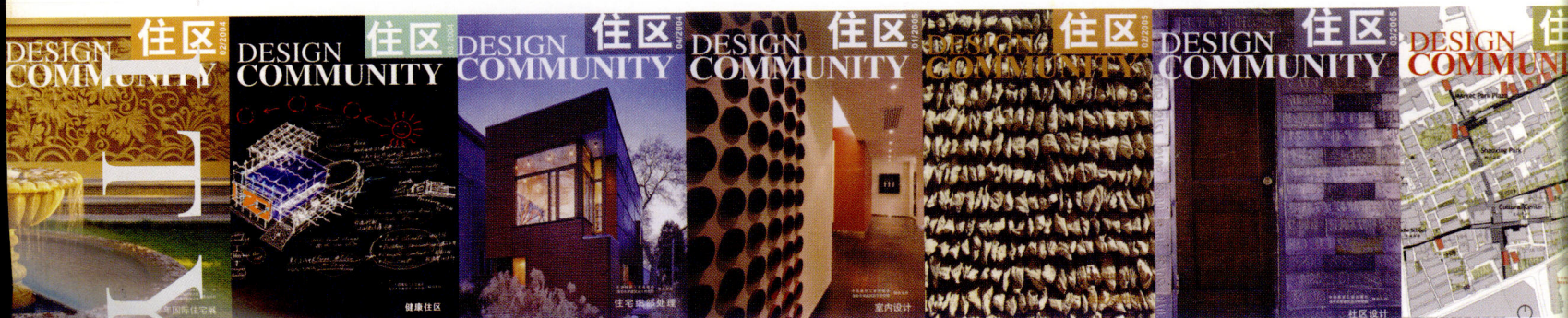
银行帐号：14472904210000599

联系我们

电 话：021—51586235

传 真：021—63125798

联系人：徐 浩





住区 DESIGN COMMUNITY

中国建筑工业出版社·联合主办
清华大学建筑设计研究院

2006全新《住区》 欢迎订阅

2006年新版《住区》,采用230mm×300mm的国际大16开,全彩印刷,平膜装帧,每期120页左右,定价36.00元。2006年4期,共144.00元。

如何订阅《住区》?

1. 在全国各建筑书店、新华书店购买
2. 上海建苑建筑图书发行有限公司(中国建筑工业出版社上海工作室)总经销

订购热线:(上海)徐 皓 021-51586235 付培鑫 021-53074678

- 增设特色栏目 扩大刊物容量
- 丰富生活艺术 指导消费观念
- 关注住宅建设与居住的全面信息
- 强调住区建设技术与人文的结合
- 搭建建筑师与开发商的交流平台

住区简介

由中国建筑工业出版社和清华大学建筑设计研究院联合主办的《住区》创办于2001年,是关于中国住宅建设领域的专业学术期刊。

一、办刊宗旨

《住区》为政府职能部门、规划师、建筑师和房地产开发商提供一个交流、沟通的平台,是国内住宅建设领域权威、时尚的专业学术期刊。

《住区》以“全面提升居住品质”为核心,以“建立健康的房地产之路,提高住区规划建设水平,引导消费者正确消费”为目的,全方位关注居住形式、理念以及与之相关的方方面面,寻求政府住宅政策、规范法规与市场开发的结合点;寻求理论探讨、技术研究与建设实践的结合点;寻求新建造体系、技术材质与推广运用的结合点。

二、办刊方式

《住区》采用主题办刊方式,定期介绍国内外先进的规划设计理论,刊登国内外优秀的住区规

划设计范例,发表各方面专家的学术论文,介绍政府部门对住区开发的宏观指导性政策和建议。同时,《住区》将邀请国内著名的房地产开发商介绍实际开发的经验,并反馈购房者和用户对住宅项目的意见及建议。《住区》还将结合主题报道,举办相关的研讨会,为建筑师、规划师、开发商、建材商搭建广泛的交流平台。

三、编委组成

《住区》的编委由全国建筑设计大师、著名建筑专家、学者组成。

四、栏目设置

《住区》栏目包括:主题报道、建筑规划实例、地产项目、获奖项目、大师与住宅、国外住宅研究、住宅名作鉴赏、政策法规、住宅金融、住宅部品、住宅新材料、传统聚落、住宅内环境、简讯、国内外设计精英介绍、地产人物访谈录、住区文化、建筑评论等。其中主题报道、地产项目、大师与住宅、住宅研究已成为《住区》品牌栏目,得到了市场的认可。

编辑部地址(北京):北京百万庄中国建筑工业出版社412室

编辑部地址(深圳):深圳市沙嘴路金地宾馆501室

联系方式:010-58933652

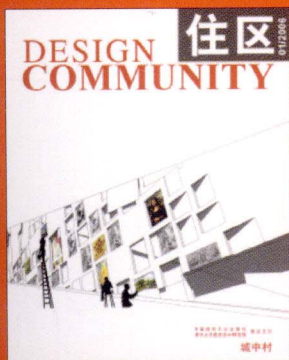
联系方式:0755-83440553

邮编:100037

邮编:518048

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

电子信箱: zhuqu412@yahoo.com.cn



2006年《住区》的主题选择更加偏向社会热点话题,第一期的主题是“城中村”。城中村是在中国城市化进程中所必然包含的内容,是当代都市的一种基本“户型”。当城市白领和精英开始热衷于中产阶级生活时,城市的另一个极端正向低收入阶层敞开更大的门。

在美学上,城中村被很多人视为城市的疤痕;在政治上,更是一种定时炸弹。除了艺术家愿意把城中村作为一个有意义的背景而展开戏剧性的故事之外,对于认真关心城市问题的人士,城中村是道无解的难题。

本期《住区》以矛盾最为利益化的深圳为切入点,从人文、社会、改造等多角度分析研究这类高度城市化的城中村,并将持续追踪报道深圳市政府2006年城中村改造的进程和实效,以及社会各界的反应。

新版《住区》

- 采用国际流行的大16开,增强视觉冲击力
- 提升阅读品质,增加刊物信息量
- 发扬原有品牌栏目,新增住区调研、建筑评论、热点讨论、绿色住区、海外视野等特色栏目
- 由著名专家学者担任栏目主持,不定期进行人物专访

2006年《住区》主题内容:

- 1 城中村的形成、发展和改造
- 2 地产项目中的中国风
- 3 造城、观城
- 4 滨水住宅赏析

《住区》读者对象:

- 1 规划师、建筑师、景观建筑师
- 2 建筑院校师生
- 3 房地产开发商及经理人
- 4 政府相关领域职能部门



2006全新《住区》 欢迎订阅

2006年新版《住区》,采用230mm×300mm的国际大16开,全彩印刷,平膜装帧,每期120页左右,定价36.00元。2006年4期,共144.00元。

如何订阅《住区》?

1. 在全国各建筑书店、新华书店购买
2. 上海建苑建筑图书发行有限公司(中国建筑工业出版社上海工作室)总经销

订购热线:(上海)徐 皓 021-51586235 付培鑫 021-53074678

- 增设特色栏目 扩大刊物容量
- 丰富生活艺术 指导消费观念
- 关注住宅建设与居住的全面信息
- 强调住区建设技术与人文的结合
- 搭建建筑师与开发商的交流平台

住区简介

由中国建筑工业出版社和清华大学建筑设计研究院联合主办的《住区》创办于2001年,是关于中国住宅建设领域的专业学术期刊。

一、办刊宗旨

《住区》为政府职能部门、规划师、建筑师和房地产开发商提供一个交流、沟通的平台,是国内住宅建设领域权威、时尚的专业学术期刊。

《住区》以“全面提升居住品质”为核心,以“建立健康的房地产之路,提高住区规划建设水平,引导消费者正确消费”为目的,全方位关注居住形式、理念以及与之相关的方方面面,寻求政府住宅政策、规范法规与市场开发的结合点;寻求理论探讨、技术研究与建设实践的结合点;寻求新建造体系、技术材质与推广运用的结合点。

二、办刊方式

《住区》采用主题办刊方式,定期介绍国内外先进的规划设计理论,刊登国内外优秀的住区规

划设计范例,发表各方面专家的学术论文,介绍政府部门对住区开发的宏观指导性政策和建议。同时,《住区》将邀请国内著名的房地产开发商介绍实际开发的经验,并反馈购房者和用户对住宅项目的意见及建议。《住区》还将结合主题报道,举办相关的研讨会,为建筑师、规划师、开发商、建材商搭建广泛的交流平台。

三、编委组成

《住区》的编委由全国建筑设计大师、著名建筑专家、学者组成。

四、栏目设置

《住区》栏目包括:主题报道、建筑规划实例、地产项目、获奖项目、大师与住宅、国外住宅研究、住宅名作鉴赏、政策法规、住宅金融、住宅部品、住宅新材料、传统聚落、住宅内环境、简讯、国内外设计精英介绍、地产人物访谈录、住区文化、建筑评论等。其中主题报道、地产项目、大师与住宅、住宅研究已成为《住区》品牌栏目,得到了市场的认可。

编辑部地址(北京):北京百万庄中国建筑工业出版社412室

编辑部地址(深圳):深圳市沙嘴路金地宾馆501室

联系方式:010-58933652

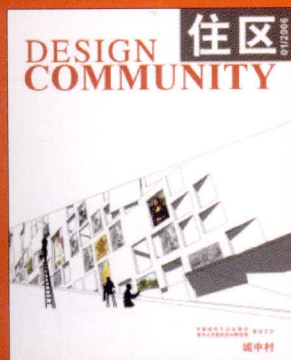
联系方式:0755-83440553

邮编:100037

邮编:518048

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

电子信箱: zhuqu412@yahoo.com.cn



2006年《住区》的主题选择更加偏向社会热点话题,第一期的主题是“城中村”。城中村是在中国城市化进程中所必然包含的内容,是当代都市的一种基本“户型”。当城市白领和精英开始热衷于中产阶级生活时,城市的另一个极端正向低收入阶层敞开更大的门。

在美学上,城中村被很多人视为城市的疤痕,在政治上,更是一种定时炸弹。除了艺术家愿意把城中村作为一个有意义的背景而展开戏剧性的故事之外,对于认真关心城市问题的人士,城中村是道无解的难题。

本期《住区》以矛盾最为利益化的深圳为切入点,从人文、社会、改造等多角度分析研究这类高度城市化的城中村,并将持续追踪报道深圳市政府2006年城中村改造的进程和实效,以及社会各界的反应。

新版《住区》

- 采用国际流行的大16开,增强视觉冲击力
- 提升阅读品质,增加刊物信息量
- 发扬原有品牌栏目,新增住区调研、建筑评论、热点讨论、绿色住区、海外视野等特色栏目
- 由著名专家学者担任栏目主持,不定期进行人物专访

2006年《住区》主题内容:

- 1 城中村的形成、发展和改造
- 2 地产项目中的中国风
- 3 造城、观城
- 4 滨水住宅赏析

《住区》读者对象:

- 1 规划师、建筑师、景观建筑师
- 2 建筑院校师生
- 3 房地产开发商及经理人
- 4 政府相关领域职能部门

卷首语

洋风吹过，地产界又在兴起一股“中国风”。

从成都的“芙蓉古镇”、“清华坊”，到北京的“观唐”、“龙湾”，南京的“中国人的家”，深圳的“第五园”，武汉的“山水龙城”、“江南村”……这些带有明显“中式符号”的项目以星火燎原之势将中式住宅变成流行趋势。

业内很多人士将这些带有传统符号的新生住宅称之为“新中式住宅”。

从“新中式住宅”项目，一方面我们看到，在欧式建筑充斥中国大街小巷给我们带来视觉审美疲劳的同时，中式风格的复兴让我们看到了本土文化回归的曙光。

另一方面我们也看到，目前地产项目中的“中国风”在形式借鉴上化的功夫大于对本质的探索。形式只是一个躯壳，空间、行为方式和精神气质才是内核。所谓中国风，如果只是停留在表皮的符号变化而已，这种风都是“人造形式”，是毫无意义的，因为设计从根本上说是要解决问题的，居住建筑更是要满足现代生活的需求。

本期《住区》主题“地产项目中的中国风”，从不同角度对“中国风”进行报道：有专家、学者和开发商的评论，有专题文章的论述，还有实例的剖析。

其实不管“中国风”或者“洋风”，把握现代人居住的需求，真正提升居住建筑的品质，做到“此地、此时、此人”，这才是根本。

本期新设的栏目“地产视野”刊登了“完美有多美”文章，根据大家既往的经验，从理想中的完美到现实中的不完美，总是有太大的距离。在建筑技术领域也存在现实的可操作性与理论上完美的差距，文章对该论题进行了阐述。

欢迎广大读者和作者对《住区》改版后的形式和内容提出您宝贵的意见和建议，《住区》的进步有待您的关心和支持。

图书在版编目 (CIP) 数据

住区. 2006年. 第2期 / 清华大学建筑设计研究院等编.

—北京: 中国建筑工业出版社, 2006

ISBN 7-112-08452-0

I. 住... II. 清... III. 住宅—建筑设计—中国

IV. TU241

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 074238 号

开本: 965X1270 毫米 1/16 印张: 71/2

2006年8月第一版 2006年8月第一次印刷

定价: 36.00 元

ISBN 7-112-08452-0

(15116)

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司制版

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司印刷

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

目录

特别策划 Special Issue

“中国风”向何处去? Where to go of the trend of Chinese traditional style?

主题报道 Theme report

中国风 The trend of Chinese traditional style

09p. 地产项目中的中国风

The trend of Chinese traditional style in residential development projects

陈一峰

Chen Yifeng

12p. 中式现代住宅的探索轨迹

Exploration on modern Chinese Style in housing design practice

王受之

Wang Shouzhi

20p. 现代合院住宅设计问题思考

Few thoughts on new courtyard housing design

王丽方 白洁

Wang Lifang and Bai Jie

22p. 情感的回归

——解读“中国风”下住宅空间的“中国意与中国情”

高莹

Back to tradition

Gao Ying

Interpretation on the traditional spirit in housing spaces

28p. 白马非马也

——浅谈北京大栅栏地区四合院建筑与传统北京四合院的异同

郑天 王卉

Similar but different

Zheng Tian and Wang Hui

Compare courtyard building in Dashilan area with traditional Beijing courtyard housing

建筑实例 Case study

36p. 深圳万科“第五园”

Vanke Diwuyuan project, Shenzhen

王受之

Wang Shouzhi

40p. 北京龙湾

Longwan project, Beijing

刘勇

Liu Yong

44p. 北京观唐

Guantang project, Beijing

卜大茂

Bu Dapeng

50p. 市场的需求是创新的源泉

——浅谈项目的定位和规划建筑立意的关系

秦剑

Market drives design creativity

Qin Jian

Study on the relationship between project planning and architecture design conception

54p. 传统新思考

——武汉宝安·江南村设计随想

罗宏

Look on tradition from a new perspective

Luo Hong

Few thoughts on the design of Bao'an Jiangnan Village, Wuhan

58p. 创新设计让传统民居“苏醒”

——论“武汉宝安·山水龙城居住区”的建筑及规划设计

董都

Creative design revitalize the traditional folk dwelling

Dong Du

Study on the planning of Bao'an shanshuilongcheng residential development project

住宅研究 Housing research

62p. “第三种态度”

——关于农村生态住宅的思考和实践

黄亮

The third attitude

Huang Liang

The theory and practice on ecological housing in rural area



住区

COMMUNITY DESIGN

CONTENTS

绿色住区 Green Community

栏目主持人：何建清

68p. 德国住区太阳能供热技术应用规划设计实例
Case study of solar assisted district heating for housing estate in Germany

何建清
He Jianqing

76p. 可持续城市社区的模式探讨
Study on the sustainable development mode of urban community

夏海山 黄荣荣
Xia Haishan and Huang Rongrong

地产视野 Real estate review

栏目主持人：楚先锋

82p. 完美有多美
Ultimate perfection

楚先锋
Chu Xianfeng

住区访谈 Community Design interviews

88p. 走进庐师山庄
——《住区》访谈
Walk into Lushi Villa
Community Design interviewed Architects

《住区》
Community Design

98p. 城市与环境的再生
——日本设计六鹿正治社长访谈
The revitalization of a city and its environment
Community Design interviewed Rokushika Masaharu

《住区》
Community Design

大师与住宅 Masters and housing

106p. 在北京“邂逅”扎哈·哈迪德
——体验大师的流线型设计
Meet with Zaha M.Hadid in Beijing
Experience the fluctuation in her architecture design

陈燕娟
Chen Yanjuan

建筑评论 Architecture critics

栏目主持人：方晓风

112p. 唐风之我观
My point of view on the trend of Chinese traditional style

方晓风
Fang Xiaofeng

OCLAA专栏 The issue of OCLAA

栏目主持人：俞沛雯

116p. 杭州湖滨地区城市景观设计
Landscape design of Hangzhou waterfront area

俞沛雯
Yu Peiwen

封面：庐师山庄
Cover: The photo of Lushi Villa

联合主办：中国 建筑工业出版社
清华大学建筑设计研究院
编委会顾问：宋春华 谢家瑾 聂梅生
编委会主任：赵 晨
编委会副主任：庄惟敏 张惠珍
编委：（按姓氏笔画为序）

万 钧 王朝晖 白德懋
伍 江 刘东卫 刘洪玉
刘晓钟 刘燕辉 朱昌廉
张 杰 张守仪 张 頔
张 翼 林怀文 季元振
陈一峰 陈 民 金笠铭
赵冠谦 胡绍学 曹涵芬
董 卫 薛 峰 戴 静

主 编：胡绍学
副主编：薛 峰 张 翼
执行主编：戴 静
学术策划人：饶小军
责任编辑：戴 静 范肃宁
美术编辑：付俊玲
摄影编辑：张 勇
海外编辑：柳 敏（美国）
张亚津（德国）
何 崑（德国）
孙菁芬（德国）
叶晓健（日本）

编辑部地址：深圳市福虹路世贸广场A座1608室
编辑部电话：0755-83440553
编辑部传真：0755-83440553
邮编：518033
电子信箱：zhuqu412@yahoo.com.cn
发行电话：021-51586235 徐 浩
发行传真：021-63125798

特别策划

Speical Issue

“中国风”向何处去？

Where to go of the trend of Chinese traditional style?

- 孟建民：拿点儿过去的，用点儿现在的，掺点儿未来的，既承文脉，又含新意，用力小而效果好，何乐而不为？因此“中国风”的吹起也就自然而然了。
- 王戈：对“中式”的理解与市场定位发生了转变，他们迫切需要“不一样”，需要对市场有更强的冲击和导向的风格。
- 周静敏：“中国风”应该是符合现代中国人的生活方式和审美标准的，是实实在在让中国老百姓生活得舒适、温馨的地方。
- 林武生：主流文化远远不是从外来的文化中吸取营养，更多的是追本溯源，可以说，一个民族通过与外来文化的交流和交锋中重新认识了自我，看见了自己文化在世界文化中的地位和作用。这种伴随经济、政治、科技等的文化复兴正是中国风走向前台的强大后盾。
- 宋涛：我们关心开发商是否通过建筑真正营造了对本土客户具有适用性的居住文化和建筑文化，还是本质上将营造生活和文化当作一个营销的噱头。
- 彭蕾：一时间，左边一个“白墙灰瓦”的“清华坊”，右边一个“柱式+拱廊”的“中海名城”——像在成都出现的这种滑稽景象也在其他城市的“东风西风”的擂台上反复上演着，使本已相当混乱的当代中国城市面貌更加面目不清。



孟建民 深圳市建筑设计研究总院总建筑师

与思考。

“中国风”的含义首先是一种形而上的思潮、意识与追求，然后成为一种物化的表达与“产品”。“中国风”物化的表达又以“形似”、“神似”或“形神兼备”而区分。

“中国风”起吹于房地产，正可谓是我国房地产业发展进程中的一种必然。之所以这样认为，是由于求新、求异、求变的市场需求所使然。当我国房地产业开发西式、欧式及现代型住宅产品多到令人习以为常时，职业性的忧患与敏感促使那些产品开发的研究者、策划者及决策者不得不探寻一些新的路径。这种探寻使之认识到：重复当前已失去市场

“中国风”因何风生水起？

近几年我国房地产开发正悄然吹起“中国风”，此风从微风徐徐，到风起云涌，大有强风劲吹之势。业内业外人士从开始冷眼旁观到当今热身其中，使“中国之风”由微涟而波涛，因而引发业内人士对这一现象的广泛关注

竞争力，而创造未来又谈何容易？那么到历史故堆中洗沙淘金的确是一种创意的折中途径：拿点儿过去的，用点儿现在的，掺点儿未来的，既承文脉，又含新意，用力小而效果好，何乐而不为？因此“中国风”的吹起也就自然而然了。

如前所述，“中国风”物化的表达，有“形似”、“神似”与“形神兼备”之分。简单、初级的“中国风”以“形似”为主，而上升到较高层面则更强调对“神似”的追求。“形神兼备”更受建筑类型与体量之影响。比如“中国风”在房地产业中的兴起，多以小体量的别墅类建筑为先导，而大体量建筑鲜有表现，虽然上海金茂大厦在这方面做出奇思妙想，但难为面广量大的住宅类建筑所借用。中国传统建筑的形体与体量决定了它的局限性，因此借鉴、参考相对受限。当然在大体量建筑物中的装饰与局部采用“中国风”的神形之韵大有发挥之余地。

“中国风”的兴起是中国建筑创作或住宅类型开发的未来方向吗？我认为，从阶段性发展来看，“中国风”正成为中国建筑业回归文脉、寻求自我的重要切入点，这一“风潮”的兴起对丰富多元化审美需求及市场开发需求无疑是有助益的。但当这种风潮劲吹到一定程度或发展到一定阶段，则物极而必反，新的审美需求与新的思潮与样式又会呈现，这是事物发展的必然规律，只是时光周期的长短，影响范围的广狭不同罢了。



王戈 北京市建筑设计研究院主任建筑师 在造访了岭南四大名园之后，这种想法终于不可遏止地变成了行动，第五园的题目和主旨由此而诞生。

作为建筑师介入到这个项目，却是在赛程过半之后。前期的规划和建筑方案是赵晓东先生领导的柏涛建筑设计公司的设计组完成的：设计概念和定位简洁利索，建筑风格清雅秀丽，是一个相当不错的设计作品。但是此时在万科内部存在着更大的争论，对“中式”的理解与市场定位发生了转变，他们迫切需要“不一样”，需要对市场有更强的冲击和导向的风格。我也是抱着试试看的想法拿出其中一个户型作了一个草案，最终能被接受也是在意料之外的。

接下来的动作却没想到是如此的艰难：

风格的定位，既不是讨论过几十年的“大屋顶”，也不应是来路不明无可考据的怪诞形象；

形式的定位，面对深圳来自五湖四海的人们，什么样的房子才能够使大家都能联想起有中国意味的家；

商业的定位，过于高端的房子会不会导致销售上的惨败？

品位的定位，生活和文化本身就是米饭和点心的关系，雅俗共赏是一个不好达到的最理想的状态；

景观的定位，那种疏密有致的园林气息和茁壮成长的南方植物怎么协调？

深圳万科第五园项目的发起是一个充满矛盾的过程。

它缘起于深圳万科地产的一批开发商建筑师，做着满足最广大人民群众利益的“商品房”生意，内心又对中国文化充满了敬意和渴望。

技巧的定位，炫耀技巧的设计作品很可能带来气质上的损伤，可是极简的设计语言能告诉人们什么呢？

设计就是在创造问题和解决问题的过程中，带着些许遗憾一直到了项目的初步建成。

解决问题的方法具体并不复杂：

1. 谨慎选择一个中式建筑的代表。好在深圳没有太多的“依据”，选择徽派民居和苏州园林得益于电影《卧虎藏龙》的启示，更重要的原因是它最像现代建筑，有很大的发挥余地。当墙的角色如此之重时，时常用来表达传统建筑之特色的屋顶相对来讲被淡化了。一色的青灰色金属瓦棱屋面，平直而无起翘，配合墙脚灰色质感涂料，墙头的简洁压顶则可以游走在传统与现代之间。

2. 重新思量空间上的开合和趣味。单独的院落和房屋以村落的形态聚集，有其自身的空间秩序。由城到村——过巷——进院——入房，极大地延长了对中式居住空间的体验过程，这是单一建筑的传统空间所无法达到的，对这一脉络的梳理使设计慢慢找到了线索。

3. 仔细解决立面上不得不有的窗洞。这里的大部分表露的墙体并没有大宅围墙的自由度，其形态的纯粹性时常受到开窗开门的影响，因此立面的设计要充分整合窗墙之间的关系，这样墙体才能更加纯粹而富有表现力。

4. 反复考虑气质和形式的关系，将不必要的设计语言全部删掉。

建成后第五园的许多效果比建筑师想像的还要好些，这要归功于万科的实力和设计控制，还有其他设计师的通力合作。当然也有不尽人意之处，除了若干因为赶工出现的纰漏之外，大多都是因为成本因素而简化和丢失的，也有考虑到市场的反应而相应调整的，这一切成为事实之后，作为建筑师只有庆幸能碰到这样的项目和开发商，这样的“学生作业”式的习作才得以建成。



周静敏 五洲工程设计
研究院副总建筑师

我刚刚回国半年，对这个话题讲不出太深刻的东西。在国外生活工作了17年后回到北京，所有的一切都很新鲜，就谈一点儿和“中国风”相关的感受吧。

我觉得能提出建设中国式的住宅是非常好的事情。这说明我们开始认识、重视我们的住宅是为谁而建的。我并不排斥“欧陆风”，欧美的设计好的东西很多，但有些脱离了中国人生活的需要，也就变得没有意义，很难成为绝大多数中国老百姓的理想的生活家园。

我在北京参观了一些楼盘，作为一个新兴的产业，中国房地产的成绩是很骄人的、也是有目共睹的，在此我只谈谈一些问题。

有些“中国风”的社区还只是基于形式：有些项目只是围了几个院子，添了几个中式庭院就算是创造出中国式的住宅了。“中国风”应该是符合现代中国人的生活方式和审美标准的，是实实在在让中国老百姓

生活得舒适、温馨的地方。

公共空间及绿化没有得到充分利用：这是很普遍的问题。一个楼盘宣传它有多少山水美景、小广场、甚至还有小河贯穿园区。可是身临现场，感觉这些本以为很出色的空间，从路线、视线到氛围设计得很不合理，居民根本难以享受这些大自然的美景。还有就是公共空间的尺度欠推敲。

建设的质量：还没有做到规划、设计、施工、管理完美的结合。参观过的项目中多多少少都会发现质量问题，这是我们在高度发展中需要重视的大事。

我个人认为，既然我们提“中国风”，它应该代表绝大多数中国老百姓的取向。现在的好多所谓“中国风”的楼盘都是很昂贵的商品房。如果不把重点放在解决中低收入的居民住房发展上，“中国风”也是很难形成气候的。

做一件事，思维方向和定位很重要，目标明确了，具体的实施就好办了。希望能看到更多的名副其实的“中国风”家园。



林武生 招商地产策划设计
中心总建筑师

在民族文化复兴中的居住建筑

中国城市化的速度是如此之快，建设量是如此之大，以至于我们的设计师还没有做好对建筑风格的确定和对建筑形式的提炼，大规模的建筑匆匆上马，在满足人们居住需要为第一位情况下，全国流行了所谓建筑“欧陆风”，有不少是粗制滥造的建设项目，当然也有相当部分是精品，如果说建筑文化是社会文化的一部分，某种建筑形式的流行则必然受到当时社会文化的决定性影响，可以说，在打开国门的同时，我们本身固有文化，无论民族文化和建筑文化，其内涵都十分匮乏，都处于一个向外学习吸收的过程。在无论服装、艺术、哲学、科技、经济等方面都“言必称希腊”，民族自信心的低落，国民对欧美文化的认同，以及对欧美生活方式的向往，这都促使了建筑文化十分轻率而功利地进行“欧美化”，这以国际文化与本国文化的强弱不对等有着直接的联系。

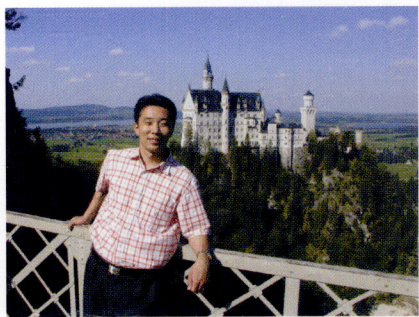
然而经过20多年的建筑实践，也有大量的外国设计师来中国设计，建筑无论从理论上和实践中，我们都对国际流行的趋势有了较为清醒的认知，民族经济的逐步强盛，伴随之的民族文化则有了长足的进步，民族的自信心也有了较大的提升，因而民族艺术、文化等等都有“复兴”的现象。主流文化远远不是从外来的文化中吸取营养，更多的是追本溯源，可以说，一个民族通过与外来文化的交流和交锋中重新认识了自我，看见了自己文化在世界文化中的地位和作用。这种伴随经济、政治、科技等的文化复兴正是中国风走向前台的强大后盾。

正如世界上其他国家的建筑风格本国化相类似，这种风格的沉淀需要时间、实践和文化支撑，如日本和印度建筑风格的本国化，出现柯里亚和丹下健三等大师，都是经历了文化上的交流，经历了对现在建筑的反思和对现代生活与传统文化的融合之中的提纯，正如我们的传统民居，它来源于传统生活方式、传统文化理念和对这种形式的千锤百炼，

才使之尺度宜人，清新隽永。

目前，无论从建筑的教育层面，建筑的文化评论和建构层面，建筑的实践层面，都出现了不少可喜的作品，其实这种对民族建筑文化的探索从来就没有停止过，只是几经波折，从梁思成、童寯等人对中国“固有形式”的研究开始，有着中山陵和中山纪念堂这样集现代工程技术和民族形式的天才作品，有着解放初期人民大会堂等大规模的实践，还有后来阙里宾舍、武夷山庄等作品，更有香山饭店、苏州博物馆等大师级的精品，然而在房地产领域大规模的“中国风”建设还是这十年的事情，最早是于北京的菊儿胡同和苏州的枫林苑等，均是中国设计师的“中国风”居住作品，近来的有成都和广州的清华坊，深圳万科第五园等等，我曾参观过广州的清华坊和深圳万科第五园，觉得其建筑的颜色、比例、尺度、空间的把握颇有新意，这种民族形式在国内大规模出现，总比老是建一些洋房好，毕竟是中国形式的建筑，但有几个地方值得商榷：首先，这两个作品，建筑密度过大，由于开发商追求利润，所以容积率相对较大，建筑间距过近，有非常密集的感觉，因此在里面行走显得压抑。其次，民族形式是有地域性的，清华坊是北方传统建筑，第五园是徽派的，这些建筑拿到广东来，不见得合适。我见过岭南四大名园中的三个，其岭南建筑和园林风格是一脉相承的，我看不出第五园与岭南四大名园有什么关系，应该说，第五园这个名字十分牵强，地方建筑当然应该找一些地域性的建筑语言。再者，不知道什么原因，第五园的建筑用料和施工质量较差，在细部总是不尽如人意。最后，第五园作为中式建筑，十分牵强的采用所谓美国的结构主义流派的园林设计，和整个居住区的风格不甚一致，连园林景观设计也“惟洋人马首是瞻”，可谓中国化的十分不彻底。

总而言之，随着经济的起飞，随着国力的强盛，随着民族自信心的提升，民族文化的复兴和光大是大势所趋，建筑文化的本土化也将是必然，建筑评论和建筑审美标准等等也将随之而变，而建筑风格的中国化探索也将进入一个全面的阶段。



宋涛 金地(集团)股份有限公司技术管理部总经理

地产开发商作为城市化的主要参与者，在其企业内部形成产品文化或者居住文化实际上是非常短的时间，也可能就是5、6年，有的甚至至今还没有。所以，房子的制造者很难推动建筑文化的进步，在逐利的过程中往往时间和效率是优先的，这种思想一定程度上影响了建筑

师，结果是现代地产开发的成果很长一段时间内缺少本土的文化特征，基本上借鉴西方地产的成果，包括建筑的产品、营销模式和经营模式。

在2000年以后，随着中国经济实力的上升，国人居住文化自信心得以回归，导致传统文化的全面复兴，包括建筑文化的复兴一时成了热门的话题，于是产生了像清华坊、芙蓉古城、观唐、第五园等一批中式风格项目的尝试。

我们可以感受到，在商业环境下，学术滞后于产业的发展，地产文化走在了建筑文化的前面，并且在整体上引导着一个时期内建筑文化的方向。从20世纪90年代初开始，地产文化的很多概念，都被大家给予

更多的关注和讨论。由于处在一个激烈的市场中，地产开发商不断推陈出新，开始体现在形式上，后来上升到创造生活和居住文化。在接受这个现实的同时，我们也要承认一个事实，那就是作为现阶段房屋建筑的主要策划者和缔造者，地产商所承担的已经不止是通过开发房子为投资者创造商业利益，同时也承担起了对建筑的内在价值、对本土建筑文化传承和改良的责任。换句话说，我们关心开发商是否通过建筑真正营造了对本土客户具有适用性的居住文化和建筑文化，还是本质上将营造生活和文化当作一个营销的噱头。

这几年一些传统风格的项目，试图建立一个跟中国人的居住模式和消费模式相吻合的产品模式，不再模仿西方市场的产品，这是积极的动向。实际上很多关于这方面的问题我们之前已经注意到了，但解决起来并非那么简单。譬如建筑文化要反映出适应性，适应性的一方面是要强调时代感，建筑应该是一种新的建筑，不可能盖出新的老房子让现代人住。这就涉及到如何把中国传统的居住文化、居住形式和现在的社会需求、建造技术、生活习惯相结合的问题。想处理好，需要把几方面整合在一起考虑，用一种有效的形式表达出来，这需要花时间。我曾经在成都看到一个很有启发性的实践例子，叫“皇城老妈餐饮大楼”，产品本身和其推敲的过程是值得很多开发商参考的。



彭蕾 华中科技大学建筑与规划学院教师

“东风西风”何时了
“中国风”住宅的探索早在20世纪90年代即在一些城市悄然展开，那时的开发项目大多比较小，建筑师和业主都在默默地探索。而随着房地产开发广告效应的强化，为了与众不同为了吸引眼球，“中国风”住宅终于在本世纪

初重新闪亮登场，意欲在市场上与“欧陆风”叫板。一时间，左边一个“白墙灰瓦”的“清华坊”，右边一个“柱式+拱廊”的“中海名城”——像在成都出现的这种滑稽景象也在其他城市的“东风西风”的舞台上反复上演着，使本已相当混乱的当代中国城市面貌更加面目不清。

我国第一代建筑师在其职业生涯中始终自觉地探索中国传统建筑与现代建筑相结合的问题。甚至早期来华的教会在中国的建设项目亦很重视地方特色的体现。在解放初期政府掀起“建筑设计思想”的大讨论，在当时的历史环境下将全国的“设计思想”统一为“民族的形式、社会主义的内容”。时至今日改革洪流使中国人生活在高速轨道上，“崭新的”、“转瞬即逝的”是这个时代的关键词，共同的文化价值体系的缺失亦是这个时代的关键词，连最先锋的当代艺术都在如此精彩的生活面前表现迟钝，更何况迟滞的城市规划呢。

政府的失语在反方向将开发商推上了他们本无力支撑的城市建设“运营”的舞台，他们各行其是甚至为所欲为。“中国风”住宅由于其空间处理的特殊性，使其主要的高端住宅市场上发展。而“高端住宅”如今却被误解为各不挨着的独立别墅，最好再有个高墙围个一统天下。开发商说这是目标人群的需求，目标人群说市场上别无选择，如此一来似乎陷入悖论，这“中国风”又与农民的一亩二分地有啥区别？我们的文化我们的传统在今天当真就如此苍白无力？是大众还是开发商更需要补上文化的课？然而前段时日重访了刘文彩的故乡——四川大邑安仁古

镇，在那里笔者似乎看到了一丝希望（地主庄园又能给我们什么希望呢？）。

“刘文彩庄园”这个烙有特殊的政治意识形态的名词在笔者作为中学生前去接受革命历史教育的时候，它代表的是“恶贯满盈的地主恶霸残酷压榨劳动人民的血汗，为自己建造了一座不中不西的地主庄园，深刻反映了他极度奢侈扭曲的享乐生活。”尤以那著名的“收租院”泥塑和对家奴进行施虐的“水牢”为参观的高潮。文革时期的“恶霸”刘文彩拖累了大邑刘氏一族。时隔十几年后，今次再访安仁才更加全面地认识了它：清末民初，以武崛兴、为蜀之冠的刘氏家族富甲一方，刘文彩的侄子大军阀刘湘在抗战的危难关头及时顺应时代潮流，由一名封建军阀转变成成为爱国将领，带领30万川军出川抗战。民国时期安仁古镇出了省主席两人、军长二人、旅长九人、团长十八人，有“三军九旅十八团，连长营长数不完”之称。与此辉煌相并行的是民国时期古镇上陆续修建了几十座公馆、庄园。走在疏朗大气的古镇老街上，随处可见一座座彼此相联、中西合璧的老公馆。以刘元瑄公馆为例，占地5000m²，建筑面积2000m²，既有中国封建豪门府邸的遗风，又吸收了西方建筑造型特色，整个公馆由五进院子组成，门屋、轿厅、明堂、大厅……空间层次丰富。正院内一棵150年的桂花树为整个庄园平添历史的沧桑。原来豪宅是可以墙挨墙的，原来豪宅就在这几进院落中从容展现。踽踽在古镇古街上我亲身全面触摸到民国时期的历史；流连于天井庭院中我沉醉于川西民居空间疏朗转和的韵律之中……

近年来国内掀起了一股不可小觑的“古镇游”热潮，甚至在僻远的乡村亦经常看到手拿“旅游攻略”的游客仔细研究老街老房，重新认识中国的文化和历史。这一股民间的力量或许将是今日大家争论不休的“东风、西风”的最好解决者，他们正在自觉地温故而知新，他们的学习或许会影响会改变中国人文化审美缺乏自信的现状。或许我们最急需解决的是共同的民族文化价值体系的重建，我们最需要做的就是把那断了的文化遗产的链条重新接上。如此，在21世纪的中国我们自会自信地去甄别、去选择、去实践！

主题报道

Theme report

中国风

The trend of Chinese traditional style

设计从根本上说是要解决问题的,形式只是一个躯壳,空间、行为方式和精神气质才是内核。所谓中国风,如果只是表皮的符号变化而已,要跟风也很简单,但它没有解决问题,这种风都是“人造形式”。中国人传统的住宅建筑的核心价值是塑造一个自足的环境,在家中排除外界的纷扰。

标签是毫无意义的。

地产项目中的中国风

The trend of Chinese traditional style in residential development projects

陈一峰 Chen Yifeng

〔摘要〕 文章阐述了在地产界兴起“中国风”的原由，并分析了中国传统建筑在空间与形式两方面对现代居住建筑的启示。

地产项目中的中国风折射出人们心理的价值取向。

〔关键词〕 住宅、商品、中国风

Abstract: *This article discusses the causes of the trend of Chinese traditional style in real estate industry, and analyses how can we learn from the space and form of the traditional Chinese architecture.*

The coming up trend reflects people's new thoughts on tradition.

Key word: *housing, commodity, and Chinese style*

就中国风这个现象实际上能扯出一个庞大的议题，关于建筑的传统与现代，东方与西方的争论，从改革开放到现在已经三十年了，既不新鲜也不会有结果。随着代际的交替、外国建筑师的涌入以及新新建筑师渐成主角，此话题已逐渐淡化，再谈论中国传统仿佛是那样的不合时宜。现实世界里从南到北的城市，从东到西的建筑也已变得一模一样，俗不可耐，羞于面对世界。在丰富多彩的全球城市面前再也不敢称自己是有五千年历史的文化之都。好在《住区》编辑部给这次讨论加了“地产项目”的“中国

风”之定语，既然住宅作为商品，那我们就在“商”言“商”，抛开那些自命不凡的“精英感觉”和“文化使命”之类的瞎扯，从商业角度来说一说中国风，会轻松自如得多。

说来也巧，当初汹涌而来的一切以商业利益为先导的房地产开发浪潮袭来时，击溃了文脉一派最后防线，如今中国风的兴起也是始于商业的房地产开发，是商人的需要，而不是学者的选择。那么这是否预示着某种新的方向与趋势呢？让我们首先看看为什么会兴起中国风。

前几年国内房地产流行所谓的原汁原味的欧美建筑风格，越纯粹越地道越好，发展到极致的是直接将国外的房子从设计、材料、室内全部搬来，的确产生了一批制作精良、异国风情十足的高质量产品，其中以上海万科蓝桥圣菲为代表的迎合城市知识阶层的小资情调的乡村地中海风格，以深圳观澜高尔夫为代表的迎合老板阶层露富心态的西班牙贵族风格，以杭州几个别墅项目为代表的迎合大众对别墅定义的北美风格，由于这些建筑风格在历史上早已成熟并成为经典，加上开发商用心的品质追求，品味纯正，一下子从那些不伦不类不太成熟的建筑中脱颖而出，受到市场的追捧是理所应当的。但如果从一个长远的历史角度来看，这股风必定是一个过渡时期的暂时现象，居住建筑和地域、气候、风土、民俗、生活习惯关系太密切了，在当今世界上各个国家和地区的民宅都有其鲜明特

1. 北京香山清琴别墅沿道路一侧是中国式的围合院落空间
2. 北京香山清琴别墅沿景观一侧则为典型的西方开放式布局



征，除了个别项目，我们几乎看不到这种大规模照搬异域风情的奇怪做法，不论是西方各国之间，还是东方的日本、韩国甚至东南亚，各地都有各地的特点，有着悠久文化传统及历史的中国，当然也不应例外。出现上述怪现象的原因在于我们传统文化断层，从鸦片战争开始的文化断裂到20世纪50年代的文化传承者的灭亡，传统的审美、传统的手艺近乎毁灭，以至于我们今天大江南北的民宅皆呈现白瓷砖、蓝玻璃加琉璃瓦的恶俗，在这种文化状态下，那种典雅耐看的国外经典风格必然会带来巨大的视觉冲击。近年来，随着我们国力的增强，国人的自信心渐长，传统文化正在回归，你会看到名人雅士在各种庆典上开始以中山装、唐装作为品位的象征，新开的高档餐厅大多以具有东方风韵的情调为时尚，且渐成主流。作为在文化上从来都是赶末班车的建筑艺术也开始表现出中国风的追求不是一件很正常的事吗？

那么为什么现在别墅项目中刮起了中国风而没有像很多建筑师希望的那样刮起现代风呢？我们看到美国的地产项目99%都是传统式样，现代风格的住宅多作为名人郊外的第二居所。作为人类的最基本要求，住宅也像服装一样，传统住宅如同正装，经典而永远不过时，现代建筑如同时装几年一过时。作为居住一辈子的私宅，多数人自然愿意选择更能体现价值感的具有永固、稳重、温馨的家感觉的传统式样。从目前中国风的项目看，各自在不同的方向探索，有成功，有失败，也有似是而非的炒作。在中国，不像西方传统住宅与现代人的生活经过上百年的磨合演变而结合得浑然一体，如今中国传统形式与现代生活在隔绝了百年之后，被硬性地叠加在一起，自然是需要认真加以探索，在此期间，鱼龙混杂不足为奇。

那么什么是中国传统住宅的优势与劣势呢？这几年我

在设计一些项目中也常常对一些问题进行思考，从建筑的表征来看，无外乎空间与形式两个方面。

首先，中西式传统住宅的本质的不同是表现在空间上，前者房包院，后者院包房。中国的传统住宅从北方的四合院，南方的内天井，到西南的三房一照壁，莫不是内向围合形的住宅，它的最大的特点是私密性好，自家的一小天地完全不受外人的干扰。而欧美住宅多是开放式的，院中间是一幢房子，如果密度大了，左邻右舍间便会一览无余，特别是西式Townhouse，完全无私密性可言。中式传统建筑空间是比西式空间高明、高尚、高档得多的居住空间，毕竟是五千年文化的演进。在人口稠密的今天，比起西方的Townhouse更适宜作低层高密度住宅。但它的缺陷也显而易见，以院落为交通中心，只适合于气候温和的地区，如果不以院落作为串连，则内部流线过长，容易出穿堂房，走廊面积过多，很难出现合理户型。因此，有些项目进行了改进，如上海的浦江城等将传统的口字型及C字型改为L型，以使平面更紧凑，以适应现代起居的要求。而西式别墅的优点则是空间集中紧凑，比较符合现代人生活的流线，视线通透，适于在风景比较好的、密度非常小的别墅项目。

从空间本质来讲，目前几个典型的中国风别墅项目，如上海的九间堂、北京的易郡、观唐，深具中国传统庭院之特性，它们都有内向的院子、不受外界干扰的私家空间。而在本人设计的香山清琴是中西式相结合的空间形式，临街一面是一个半围合的院子，而临景观一面则采取开放的空间，建筑对街道保持私密、对风景则保持开敞（图1~2）。人们通过门洞首先进入小院，绕过影壁，穿过有甬路、水池的庭院，进入宅内，室内空间则完全按照现代生活方式布局，而房子的另一端则为典型的西式空间，以利于观赏



西山景色。目前市场上的另一类也称中国风的项目, 如运河上的院子, 则是典型的西式别墅空间, 即宅基地中间是一幢房子, 除了用了灰色、种了点竹子, 没有什么中国建筑的精神与内涵。

至于 Townhouse, 无论是成都的清华坊, 还是深圳第五园, 都是在西式的联排住宅的基础上增加了一些中国的门墙及装饰, 使之带有一定的中国风。相比之下, 第五园的公共部分做得更加精彩, 建筑景观既表现出浓郁的中国风情又不失时尚的色彩。万科的建筑师本身又是开发者, 他们在创造、把握、实施一个作品时所具有的条件是大多数设计院建筑师所不具备的, 非常令人羡慕。在许多地产项目中, 我们对产品的细节是无法控制的, 往往经历一个充满激情、到逐渐失望、再到听之任之的过程。

至于中国风涉及到的形式问题, 更是一个说不完的巨大的话题, 还是在“商”言“商”, 我们还是把握其作为商品的属性更容易讲。其实在上述中国风的作品中, 我最喜欢的还是九间堂, 但它更多的是作为作品而不是商品, 只能作为 1% 而不能作为 99%, 那种通透与空灵绝成不了终年居家过日子的栖身之所。而如果真按节能规范及生活需要, 把样板间的那些大玻璃墙面遮住, 恐怕其现代感就要大打折扣了, 因此并没有地产项目中的普遍意义。另一个极端是北京观唐, 完全的清式营造, 地道的中国传统, 这里面也存在巨大的风险。中国的二层的古建筑, 会令人联想到古代园林中的阁楼, 那里狭窄的楼梯、昏暗的光线、透风的窗墙给人以不舒适的联想, 即使内部结构已今非昔比, 但仍无法产生品质感, 而人们对于别墅的想像正是来源于西方电影中那种明亮、高大、宽敞的空间体验。市场反馈也多以外籍人士为购买主体, 抱着很大的猎奇心理。同时, 传统建筑的开间模数与单元会为现代的平面布局带

来限制, 难以做出合理户型。但它的好处是有成熟的古典建筑的细部可以照搬, 这些成熟的比例、色彩、法式, 让你的产品更顺眼更耐看。从实际的效果来看, 在此项目的立面设计中凡不遵从古典法式, 按新的方式做的细部都是那样的不协调与突兀。

相对来说, 新中式把握起来困难要大得多, 由于没有繁琐的装饰遮丑, 它需要精良的做工, 精致的材料, 才能体现简洁流畅的线条, 否则简约就变成了简陋, 这也正是国外纯正传统风格别墅始终占据主流的原因。因此, 我在几个作品的实践中渐渐体会到, 在目前的技术条件下, 中式低层建筑应以现代时尚的语言创造完全符合现代人生活的空间, 以传统色彩和经过抽象的细部去体现中国的文化特色, 使其既有时尚感又有价值感, 往往会有比较好的效果。

目前, 还没有开发商敢于在高层建筑中尝试中国传统风格, 这是因为历史上从来就没有一个令中国风格运用在高层建筑上、并使之成熟的时代。西方古典建筑从低层到多层, 再到高层, 经历了几百年、几十代建筑师的探索才日趋成熟, 在他们历史上最强盛的帝国时代留下了一座座恢宏的城市, 以致今天仍然有大量的地产项目运用古典风格。但并不是中国建筑不适于高层建筑, 20 世纪 50 年代几位修养极高的前辈设计的民族风格的高层建筑, 至今仍是北京最美的建筑, 可惜昙花一现, 也许这个时代永远不会有了。现在, 我们的城市到处充斥着粗陋伪劣的“现代建筑”, 只有画境才中出现过的巍峨的、飘逸的东方都市的神韵永不会出现了, 这就是我们的现实、我们的命, 好在从低层住宅的中国风中, 我们还能幻想有朝一日远离大都市的丑陋, 躲在遥远的乡间, 去体验中国的情感、情调与情愫。

作者单位: 中国建筑设计研究院

中式现代住宅的探索轨迹

Exploration on modern Chinese Style in housing design practice

王受之 Wang Shouzhi

【摘要】 文章介绍了20世纪初期以来中式现代住宅的探索轨迹，论述了北京四合院、上海石库门以及广州西关大屋、东山别墅这些独特的传统民居类型的优缺点。

现代中国风不是简单的复古，而是需要加入现代的生活理念，并应用最新的工艺材料和技术。新中式住宅前进的动力来自对传统大胆的革新。

【关键词】 现代住宅 中国传统民居

Abstract: This article documents the approach to revitalize traditional Chinese housing since the early 20th century, and discusses the advantage and disadvantage of various traditional housing types, including the courtyard housing in Beijing, Shikumen housing in Shanghai, Xiguan housing in Guangzhou and Dongshan Villa.

The trend of Chinese traditional style is much more than the reuse of traditional form. Contemporary living mode and new building material and technology should be integrated in the design.

The revolutionary creation based on the tradition is the major drive to keep new Chinese traditional housing alive.

Key words: modern housing, Chinese traditional folk dwelling

在加利福尼亚住了近二十年了，习惯了这里的住宅形式，无非是没有特殊风格的现代住宅，或者稍微有点欧洲不同类型风格作为提示的住宅，或者具有比较强烈地中海风格特征的所谓“加州殖民风格”住宅这几大类。这个月比较忙，先去法国南部的普罗旺斯、意大利北部的科莫湖区，瑞士南部的卢加诺，后来又去澳大利亚的布里斯班和黄金海岸，之后再去加拿大的温哥华。所看住宅，也大多类似，其中以现代和稍有欧洲风格这两种居多。

我们都知道，现在住宅基本是在西方国家发展起来的，工业革命以来，为了解决日益激增的城市人口的居住问题，好多国家都集中力量研究集合型住宅的设计和规划，产生了许多不同类型的住宅，如“城市屋”（Townhouse）、联排住宅（Condominium）、公寓住宅（Apartment）、双拼住宅（PUD）、独立住宅（Single house）等等，种类相当多，并且功能也越来越完善。但是在住宅形式上，却并没有太大的跳跃性发展，国内来美国考察的朋友总是问我：现在最新的流行住宅风格是什么？我说基本还是这几大类型，西方不像国内，有这么快的建设发展，他们是平稳而缓慢的发展着，就是有变化，这个变化大概也要用上个一、二十年时间才看得出来。好像后现代主义流行于20世纪70年代，到20世纪90年代开始式微，用了二十年的时间。而国内发展太快，因此发展商出国找新鲜的风格，作为开发的噱头，这种对住宅风格的多